



TORRE DE
BABEL

LA PUERTA
de las
DESOLACIONES

S
U
S
A
N
A
d
e
I
R
A
O
L
A

Libros de Bolsillo



De Iraola, Susana

La puerta de las desolaciones / Susana De Iraola. -
1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ruinas
Circulares, 2020.

52 p. ; 17 x 10 cm. - (Torre de Babel)

ISBN 978-987-4952-28-8

1. Poesía Argentina. I. Título.
CDD A861

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11723
JUNIO 2020

Diseño de tapa, *Libros de bolsillo*;

Patricia Bence Castilla

Dibujos interiores: Emiliano Bellini

Contacto con la autora: msdeiraola@yahoo.com.ar

Ediciones Ruinas Circulares

Directora: Patricia Bence Castilla

Aguirre 741 - 7º B

(1414) Buenos Aires

E-mail: info@ruinascirculares.com

www.ruinascirculares.com

SUSANA DE IRAOLA

LA PUERTA DE LAS DESOLACIONES

-POESÍA-

COLECCIÓN TORRE DE BABEL

LIBROS DE BOLSILLO

ediciones ruinas circulares

SOBRE LA AUTORA

Susana de Iraola nació en Junio del 1946 en San Telmo CABA . Hija única de una pareja de trabajadores provenientes de la provincia de Bs.As. Su madre estimula en ella la lectura. Se recibe de bachiller y posteriormente de maestra normal nacional. Ya adolescente comienza la escritura de cuento y poesía, que publica en revistas escolares y barriales.

Estudia medicina en La Universidad Nacional de La Plata especializándose en psiquiatría con sub especializaciones en psicoterapias familiares sistémico cognitivas que utilizan como técnica relatos y metáforas. Sigue escribiendo sin publicar.

A los 65 años realiza taller individual con Claudio D'Amico, poeta platense. Comienza en 2013 talleres virtuales con la poeta Laura Yasan que continua hasta hoy. En el 2016 concurre a talleres de narrativa con el profesor Leopoldo Brizuela. En 2017 se pone en contacto con la joven poeta Ivana Szac, con quien revisa una parte de su producción y realiza talleres virtuales, integrando la Antología Tierra Fértil. Gracias a ella conoce a Patricia Bence Castilla editora y poeta. En 2018 se encuentra entre los diez ganadores que integraran la Antología Como Decir de Ruinas Circulares. En 2019 publica su primer libro De Larvas y Clausuras, integra en el mismo año por concurso las antologías: Todas las Voces III del Concurso Paco Urondo (Villa María. Córdoba), Convocatoria "La Palabra que Sana". Concurso Ruinas Circulares. Los 400. Concurso cuento Fundación Ciudad de Córdoba Veracruz México.

EL LENGUAJE POÉTICO O LA TRASMUTACIÓN DEL DOLOR
EN "LA PUERTA DE LAS DESOLACIONES"

DE SUSANA DE IRAOLA.

Una vez más la poesía nos ofrece una enorme posibilidad de expresión, sobre todo cuando se trata de temas tan hondos en el ser humano. El dolor en este poemario no es solo dolor, es también "aventura" (XIII) y es "juego" (XIV). Es cierto que "la llave" (XXIV) que nos da la salida "desangra" en la caída, y que "las ventanas" parecen cerrarse a la vida, o como se dice en un poema "impiden los reflejos sobre el agua", pero es cierto también que hay "alas" (XXVI) con "sangre y polvo" que pueden ir más allá de los escombros.

En este poemario el lenguaje convencional se torna incapaz para dar transparencia al dolor, porque el dolor está más acá del lenguaje, y cuando se recrea no cabe, como no cabe el amor, en el lenguaje convencional, del cual habla la poeta en el poema VII: "Se reciben confusas las señales/si me aferro al lenguaje/vomito/sobre mis cicatrices". Pero las palabras que no logran expresar el dolor en un lenguaje convencional son las mismas que "clavan sus agujones de luz" (XXIX) y trascienden la lengua para convertirse en lenguaje poético. En la segunda parte

del poemario el dolor se transforma, se hace más real que lo real, las “partículas de vida.../ llevan/ mensajes para los que resisten” y “prometen.../ la ilusión de los brotes” (XXXI); y “tiembla en el aire un silencio de esperanza” (XXXVII). Y es el último poema (XXXXI) el que presenta una síntesis total. Aquí el tiempo tiene el poder de destruir todo lo que encuentra a su paso, pero la vida canta con las lenguas del río, y hay brotes de esperanza, que ahora aparecen verdes, luminosos, mostrando una puerta de salida. Una gran síntesis del poemario que lo cito completo: “El tiempo nos arrastra hasta su pliegue/ hay fracciones de sombra bajo los faros/ rotos /lenguas del río cantan/ mutando sus segundos de resaca. / Y/más allá/ los brotes /nos pintan los colores/trepan en verde /se aferran iluminan/renuevan palmo a palmo /mi puerta de salida.”

El poemario de Susana de Iraola es la muestra viviente de una expresión poética transformadora del dolor, del trauma, del sufrimiento, en dónde las palabras alcanzan una dimensión desconocida para el lenguaje convencional y estandarizado, y en cuya cimas aparece una posibilidad, una esperanza para el sujeto lírico del poemario y de todos los que nos hacemos cargo de sus palabras.

Juan Pablo Abraham



DEDICATORIA:

*A mi compañero de vida W.B.
Sé que nada hará que nuestro tiempo
se quiebre.*

*

*

*

*

*

*

*

*

"Lo que cautiva el ojo
no es lo transparente
sino la promesa del veneno
que sisea
en lo que no se deja ver."
Bruno Di Benedetto

("Nada", Ruinas Circulares, 2013)

I

Alarga el almanaque
sus días de pestañas en la arena
ahondan en las bocas
sus penumbras.

II

Hay lombrices
que abonan en el musgo
los secretos
punza
el hielo que nos duele.

IX

Lo que es falso nos impide llegar

cuando la piel

se desnuda en los cuerpos

no hay latidos

torturan en la frente

las espinas.

XVII

Se despoja el telón

ajeno a su pincel

viene a la memoria porque sí

multiplica la imagen

encabalga la retina con la llave

del iris.

XXIII

Sin miras de inflexión
perdidos ya en un borde tan fino
que la mixtura empuja
a un costado de su falsedad
escucharemos
transitar un barredor
que escupe fuera todo lo diferente.

XXXI

En el humo que ahoga las ciudades
partículas de vida
golpean su código en las puertas

llevan
mensajes para los que resisten

son bosquejos que giran
prometen insinúan
la ilusión de los brotes.

XXXVII

Más allá del espacio que lastima
justo en este lugar
donde la fragua esculpe los deseos
tiembla en el aire un silencio de esperanza
una chispa que anuncia
la fuga del infierno.

XXXXI

El tiempo nos arrastra hasta su pliegue
hay fracciones de sombra bajo los faros
rotos
lenguas del río cantan
mutando sus segundos de resaca.

XXXXII

Pero
a pesar de todo
más allá
los brotes nos convocan
nos pintan sus colores
trepan en verde se aferran luminosos
renuevan palmo a palmo
porque sí
la línea de salida.

OTROS TÍTULOS DE BOLSILLO

- PASTORINO, María Sol, *La Surtidora* (poesía)
FERNÁNDEZ, Raquel, *Enaguas de encaje rotas* (poesía)
BENCE CASTILLA, Patricia, *Cuadernos de Bitácora* (poesía)
BENCE CASTILLA, Patricia, *Instinto Animal* (poesía)
CARDONE, Ricardo, *La noche por la que muere el día* (poesía)
CARDONE, Ricardo, *La noche en el espejo* (cuento)
GAZZOLI, Rubén, *Equívocos* (cuento)
CABALLERO VEGA, Rossemarie, *Juego de trenzas* (cuento)
I-II CONVOCATORIA LA PALABRA QUE SANA (2018)
(poesía)
GUERRIERI, Sergio, *Los placeres culpables* (poesía)
Premio Rubén Reches (2018)
POLISKY, Eugenio, *Invencciones a dos voces* (poesía)
Premio Rubén Reches (2019)
LOPEZ MILTON LOPEZ, *Hombres Leales* (poesía)
RAPONI, Karina, *elemento: juego* (poesía)
CHIAMA, María Cristina, *En breve* (microrrelatos)

COLECCIONES CLÁSICAS

- ABBATI, Mauricio, *Lo necesario* (poesía)
SCHORM, Nicola, *Tierra Lejana* (novela)
DÍAZ BARBOSA, Mariano, *Díáspora* (poesía)
SZAC, Ivana, *La furia del mundo* (poesía)
DE IRAOLA, Susana, *De larvas y clausuras* (poesía)
VÁZQUEZ, Claudia, *Después del silencio* (poesía)
CÓMO DECIR I-II-III, IV (antología 10º aniversario)
BOSCO, Ramiro, *Los muertos* (poesía)



Todo artista tiene sus momentos de oscuridad: las pinturas negras de Francisco de Goya, los estudios sin luz de Andrés Segovia. Hay tiempos en que esa oscuridad parecería hacerse más densa. Y la poesía de Susana de Iraola la trae a primer plano, la vuelve familiar, porque esas sombras no son más que la corporeidad de un malestar existencial, metafísico: "Hay un punto sin fin en mi memoria / algo que desconozco / sobre esos muros que nos cercan / algo / algo que nadie sabe / algo velado algo / que es sacrificio de cordero / algo sucio y oscuro / que nos persigue cada noche". Con poemas breves, concisos, despojados como huesos al aire, lo ominoso se va destilando en palabras. Por los intersticios de sus espacios en blanco se va manifestando la claridad: "Más allá del espacio que lastima / justo en este lugar / donde la fragua esculpe los deseos / tiembla en el aire un silencio de esperanza / una chispa que anuncia / la fuga del infierno". No son, precisamente, poemas para la consolación, a cada paso nos salen al encuentro voces punzantes, lo que lastima y lo que soporta la llaga. Pero en este libro tal vez se cumpla cabalmente aquello que decía Hemingway: que tenemos que estar cribados por la vida para que a través de los agujeros pueda pasar la luz.

Guillermo Piliá

Colección Torre de Babel

